

## PL

## PRZEZNACZENIE:

Grupa bezpieczeństwa stanowi kompletny układ zabezpieczający instalację grzewczą (pracującą w układach zamkniętych) oraz instalację wody użytkowej przed niebezpieczeństwem wzrostem ciśnienia, spowodowanym wzrostem temperatury wody w instalacji i jej rozszerzalnością cieplną. Zestaw składa się z komponentów spełniających następujące funkcje:

- zabezpieczenie przed wzrostem ciśnienia w instalacji po wypływie dopuszczalnej wartości (membranowy zawór bezpieczeństwa),
- bezobsługowe usuwanie powietrza z instalacji (odpowiedźnik automatyczny z zaworem odcinającym) – dotyczy tylko grup bezpieczeństwa do instalacji c.o.,
- bieżący odczyt ciśnienia panującego w instalacji (manometr),
- możliwość podłączenia naczynia wzbiorniczo (sztybkoszka 3/4").

Grupy bezpieczeństwa do instalacji c.o. przeznaczone są do montażu w wodnych instalacjach centralnego ogrzewania (tj. grzewczych o mocy do 50 kW).

## DANE TECHNICZNE:

Temperatura pracy: 95°C

Ciśnienie pracy: do 0,6 MPa (6 bar)

Maksymalna chwilowa temperatura wody: 110°C

Belka grupy bezpieczeństwa wykonana jest z profilu z mosiądzu CW617N i płytki montażowej ze stali nierdzewnej AISI 304 [1,4301]. Gwintyewnętrzne wg ISO 228-1.

Grupa bezpieczeństwa przeznaczona jest dla naczyń prężowniczych do 35 l i średnicy nie większej niż 320 mm. Do podłączenia naczynia sztyb szybkozłączka 3/4" z gwintem wewnętrznym (tylko wybrane modele).

## MONTAŻ:

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem montażu, należy wyczyścić i przepłukać instalację usuwając z niej ewentualne zanieczyszczenia state.

Połączenia gwintowe uszczelniają technikami stosowanymi w instalacjach wodnych, tj. taśma teflonowa, pakły. Nie używać zbyt dużej siły i ilości materiałów uszczelniających przy wykonywaniu podłączeń hydraulicznych. Połączenia odpowiedźnika automatycznego z zaworem odcinającym nie wymaga dodatkowego uszczelnienia (jest uszczelniony typu o-ring). Odkreć zasłepkę [3] o ok. 2 obrotów. Zakręcona zasłepka uniemożliwia odpowietrzanie.

Zawór bezpieczeństwa jest fabrycznie nastawiony na ciśnienie upustu zaznaczone na zaworze, zmiana nastawy jest niemożliwa i niedozwolona. Rura łącząca instalację z zestawem grupy bezpieczeństwa powinna być możliwie krótsza (maks. 1 m od źródła ciepła) i nie może posiadać zaworów ani innych urządzeń odcinających. Poprawnie wykonana instalacja zabezpieczała zawor bezpieczeństwa powinna być wyposażona w odpowiednio dobrane pojemnosc (pojemność) i nastawnie ciśnienia wstępnej przedponowane naczynie wzbiorniczo.

## UWAGA! Zagrożenie poparzeniem.

Należy zapewnić bezpieczne odprowadzenie wody wyrzuconej z zaworu bezpieczeństwa poprzez zastosowanie rury wyrzutowej prowadzonej wyłącznie ze spadkiem do kanalu ściekowego zdolnego do oddebrania całości zruntu. Średnica rury odprowadzającej powinna być równa średnicy wylotu zaworu bezpieczeństwa i nie może być dłuższa niż 2 m, przy maksymalnie dwóch zakrętach. Zabronione jest instalowanie jakichkolwiek elementów, które mogły by zamknąć lub ograniczyć wylot z zaworu bezpieczeństwa.

## KONSERWACJA:

Woda w instalacji c.o. nie powinna zawierać zanieczyszczeń, które mogą zatkać dysze odpowiedźnika lub spowodować nieszczelność zaworu bezpieczeństwa.

W przypadku zauważenia nieprawidłowej pracy odpowiedźnika automatycznego, należy:

- wykręcić odpowiedźnik z zaworu odcinającego [8] w ostatniej fazie odkręcania, może nastąpić chwilowy upływ wody - zachować ostrożność, woda może być gorąca.
- odkręcić zasłepkę [3] oraz nakrętkę [2], wyjąć dyszę [7] z płytkiem [6], ostrożnie zdjąć płytak [6] przewinając element prowadzący po płytcie [5] i obracając o kąt 90° w lewo lub w prawo,

- wyciągnąć korpus [1] z zanieczyszczeń, - dyszę [4] lekko przedmuchnąć i przepłukać, sprawdzić jej drożność i stan uszczelki [6],

- zamontować odpowiedźnik w kolejności odwrotnej i wkreć go do gniazda zaworu odcinającego.

Prawidłowo ustawiony zawór bezpieczeństwa nie wymaga konserwacji. Zalecamy chwilowe otwarcie zaworu przyjmającym raz na miesiąc. Po upewnieniu się, że nie występuje z tego powodu zjawisko zatrzymania, nie zniszczyć ani nikogo nie oparzy, otworzyć wylot z zaworu na ok. 1 sekundę, obracając pokrętło zaworu w kierunku zgodnym z strzałką. Po puszczeniu pokrętła zawór powinien się niezwłocznie zamknąć, a wyciek cieczy całkowicie zatrzymać. W przeciwnym wypadku zawór jako niesprawny należy wymienić na nowy.

## UWAGA!

W przypadku nieodpowiedniej instalacji, uruchomienia i konserwacji zestawu, grupy bezpieczeństwa niezgodne z powyższymi instrukcjami i przepisami obowiązującymi w kraju zainstalowania mogą wystąpić zakłócenia w po-prawnym funkcjonowaniu zestawu, a także może pojawić się zagrożenie, że użytkownik i/lub instalacja zostana narażone na niebezpieczeństwo. W takich wypadkach producent i dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za odniesione przez użytkownika lub inne osoby/podmioty konsekwencje, uszkodzenia, straty, koszty i obrażenia. Przed rozpoczęciem eksploatacji układu zabezpieczonego niniejszym zestawem grupy bezpieczeństwa, należy się upewnić, że cały system połączony posiada szczelność hydrauliczną. Temperatura wody powyżej 50 °C może powodować poważne oparzenia. W trakcie instalacji, uruchomienia i konserwacji zestawu grupy bezpieczeństwa należy zachować konieczne środki ostrożności, aby wysokie temperatury cieczy nie naraziły nikogo i niczego na niebezpieczeństwo.

## CZ

## POUŽITÍ:

Ochranná souprava je kompletný systém, ktorý chráni vytápací systém s uzavretou slúčkou a systém rozvodov pitnej vody pred nebezpečným vzýšením tlaku zpôsobeným nárostem teploty vody a teplou roztažnosťou vody v rozvodech. Souprava sa skladá z komponentov, ktoré plnia nasledujúce funkcie:

- ochrana proti vzýšeniu tlaku v systéme nad priateľnou hodnotou (membránový poistný ventil),

- udrižovanie volného vypúštaní vzduchu z systému (automatické odvzdušňovanie s uzavíracím ventilom) - týka sa len skupiny pre centrálnu (ústredné) vytápanie,

- možnosť prípony expandernej nádrže (3/4" rýchlospojka),

Ochranná souprava ústredného vytápania je navrhnutá pre osadenie na systémoch teplovodného ústredného vytápania (vytápací systém dimenzované do 50 kW).

## TECHNICKÉ DÁTA:

Provozní teplota: 95°C

Provozní tlak: az do 0,6 MPa (6 bar)

Maximálni okamžitá teplota vody: 110°C

Ochranná souprava je vyrobéná z mosadzného (CW617N) profilu a z nerezového (AISI 304) montážného disku. Vnútorné závitky podla ISO 228-01.

Ochranná souprava je navrhnutá pre membránové nádržky s objemom až 35 l, s priemerom < 320 mm. Rýchlospojka 3/4" s vnútorným závitom sa používa pre pripojenie nádržky (len vybrané typy).

## MONTAŽ:

**Poznámka!** Pred začiatím montáže jednotlivé časti vystriete a vypláchnite, aby ste odstránili pevné nečistoty. Vety závitky spoje utéctechnikami bez používania mi pre vodooinstalacie, t. j. teflonovou páskou, kúdelou. Pri spojení nepoužívajte nadmernú silu, alebo príliš veľké množstvo tečiachových materiálov. Automatické odvzdušňovanie k uzavíraciemu ventiliu nevyžaduje ďalšie tesnenie (dodáva sa O-kružok), odskrutkujte čiapočku [3] približne dvoma otáčkami. Príliš tešne prítlahuňa čiapočka bráni účinnému odvzdušňovaniu.

Nastavenie vypúšťacieho tlaku zo poistného ventiliu, vykonané na výrobku, je na ventile uvedené; zmena nastavenia nie je možná a nie je povolená. Rúra spájajúca zariadenie s ochrannou soupravou by mala byť zo najkratšia (max. 1 m od teplého zdroja), bez akýchkoľvek ventiliov alebo iných uzavíracích prvkov. Správna inštalácia so poistným ventílom musí byť vybavená správne zvolenou membránovou expandérnou nádržou, čo sa týka jej kapacity a nastavenia (počítací tlak).

## POZNÁMKÁ! Nebezpečné popáleniny.

Zaistite bezpečný odvod vody unikajúcej z poistného ventiliu - použite vypúšťaci rúrkou v spáde do kanalizácie, schopnou absorbovať celú výpusť vodu.

Priemer vypúšťacej rúrky musí byť zhodný s priemerom výpusť vodu zo poistného ventiliu a trubka nesmie byť dlhšia ako 2 m a nesmie mať viac ako dve koléná.

Je zakázané inštalovať akékoľvek prvky, ktoré by mohli zablokovať alebo obmedziť odtok zo poistného ventiliu.

závitky podle ISO 228-01.

Ochranná souprava je navrhnutá pro membránové nádržky o objemu až 35 l, s priemerem < 320 mm. Rychlospojka 3/4" vnitřním závitem se používá pro připojení nádržky (pouze vybrané typy).

## MONTAŽ:

**Poznámka!** Před začátkem montáže jednotlivé části vystříte a vypláchněte, abyste odstranili pevné nečistoty. Všechny závitky spoje utěctechnikami běžně používanými pro vodooinstalace, tj. teflonovou páskou, kúdelou. Při spojování nepoužívejte nadmernou sílu, nebo příliš velké množství tečiachových materiálů. Automatické odvzdušňování k uzavíracímu ventiliu nevyžaduje další těsnění (dodáva se O-kružek), odskroubujte čiapočku [3] približně dvěma otáčkami. Príliš tešne prítlahuňa čiapočka brání účinnému odvzdušňování.

- odskrutkujte odvzdušnení z uzavíracího ventiliu [8]; v případě posledních otáček může vytiec malé množstvo vody - budte opatrní, voda může byt horúca.

- odstráňte zátku [3] a čiapočku [2], vyberte trysku [7] s plávkem [6], opatrně odstraňte plávák [6], posunutím vodáčeho dielu na dosku [9] a jeho otocením o 90° dolů, alebo doprava,

- prepřáchnutím telesa ventiliu [1] odstraňte všechny nečistoty,

- jemně profukněte a prepřáchněte trysku [4], skontrolujte netěsnost a stav tesnenia [6],

- znovu zavystříte odvzdušnení v obráceném poradí kroků a zaskrutkujte ho do sedla ventiliu.

Správné používání poistného ventiliu nevyžaduje žiadnu údržbu. Odporúča sa najmenej raz do mesiacu na krátky okamžik ventili otvoriť. Uistite sa, že kvapalina unikajúca z výpustného otvoru poistného ventiliu nijako nepoškodí ani nespôsobí žiadne popáleniny, a potom ventili otvorte na cca 1 sekundu tým, že otocíte gombíkom ventili v smere šípky. Uvôľnite gombík ventili po mimočasovej používani. V prípade, že kvapaliny sa vyletí až do výpustného otvoru, vymenite ventili za chybny, demontovat ho a nahradit ho novým.

**Poznámka!** Nesprávne použitie, nesprávne uvedenie do prevádzky alebo nesprávna údržba ochrannej supravy, v rozporu s výslovnými uvedenými instrukciami a predpisy platnými v danej krajine, može mať za následek nesprávnu funkciu a ohrozenie užívateľa alebo inštalácie. V takýchto prípadoch ani výrobca ani predajec neponese žiadnu zodpovednosť za akékoľvek následky, škody, straty, náklady alebo úravy používateľa alebo akýchkoľvek iných osôb alebo strán. Predtím, než začnete používať systém chránený ochrannou supravou, uistite sa, že všetky spoje v systéme sú doštatočne tesné. Voda so teplotou vyššou ako 50 °C môže spôsobiť závažné popáleniny. V prípade inštalácie, začiatku využitia a údržby ochranej supravy dobrejte nezbytnú bezpečnostné opatrenia, aby nedošlo k ohrozeniu lídi alebo majetku spôsobeného horúcou kvapalinou.

**DATY TECHNICZNE:**

Temperatura de operare: 95°C

Presiune de lucru: pana la 0,6 MPa (6 bar)

Temperatura maxima a apei instantane: 110°C

Bara pentru grupul de siguranță este fabricată din profil de alamă CW617 și flansa de prindere din inox AISI304 [1,4301]. Filetele interioare sunt conform ISO 228-01.

Grupul de siguranță este proiectat pentru vase de expansiune cu membrană cu o capacitate pana la 35L, diametru < 320 mm. Racordul rapid cu filet 3/4" este utilizat pentru racordarea vasului de expansiune (numai anumite modele).

**INSTALÁRE:**

**Notă!** Este necesara curatarea si clatirea instalatiei inainte de incoperire montajului, eliminand eventualele impuritati sau corupiri solide.

Estanti toate filetele cu tehnice uzuale aplicabile instalatiilor de apa, adica cu banda de teflon, cati. Nu utilizati o forta excesiva sau materiale de etansare in cantitate prea mare pentru racordarea la instalatie. Conexiunea dintre aerisitorul automat si ventul de inchidere nu necesita etansare suplimentara (este prevazut cu garnitura O-ring). Desurubati capacul aerisitorului automata [3] cu cca. 2 rotatii. Un capac ermetic inclus impiedica aerisirea eficienta. Setarea din fabrica cu supapa de siguranta pentru presiune este marcată pe aceasta; schimbarea setarii nu este posibilă și nu este permisa. Conducta de legatura a instalatiei cu grupul de siguranță trebuie sa fie cat mai scurta posibilă (max. 1 m de la surse de caldura), fara robineti sau alte dispositivs de inchidere. O instalare corespunzatoare a unui sistem cu supapa de siguranta trebuie sa contina si un vas de expansiune cu membrana dimensionat in mod corespunzator.

**TECHNICAL DATA:**

Operating temperature: 95°C

Operating pressure: up to 0,6 MPa (6 bar)

Maximum instantaneous water temperature: 110°C

Safety group bar is made of a CW617 stainless steel mounting plate. Female threads according to ISO 228-01.

The safety group is designed for membrane vessels up to 35L capacity, diameter < 320 mm, 3/4" quick connector with female thread is used for connecting the vessel (only selected models).

**ASSEMBLY:**

**Note!** Clean and flush the installation before starting assembly, removing any solid contaminants.

Seal all threads with usual techniques applicable to water installations, i.e. Teflon tape, tow. Do not use excessive force or too much sealing materials for plumbing connections. Automatic vent to shut-off valve connection does not require additional sealing (an O-ring is provided). Unscrew the cap [3] by approx. 2 turns. A tightly closed cap prevents effective venting.

Factory setting of the safety valve is the bleed pressure marked on the valve; changing the setting is not possible and not allowed. The pipe connecting the installation with the safety group kit should be as short as possible (max. 1 m from the heat source), without any valves or other shut-off fixtures.

A proper installation with a safety valve should be fitted with a properly selected membrane expansion vessel, in terms of capacity and settings (initial pressure).

**NOTE!** Danger of burns.

Provide for safe disposal of water discharged from safety valve - use a discharge tube running only with a gradient to a sewer capable of receiving all the discharged material. Discharge pipe diameter should be equal to the safety valve outlet diameter and cannot be longer than 2 m, with not more than two bends.

It is forbidden to install any items that could block or restrict flow out of the safety valve.

If you notice any abnormalities in automatic vent operation:

- unscrew the vent from the shut-off valve [8]; a slight transient water flow may occur during the last phase of turning and not allowed. The pipe connecting the installation with the safety group kit should be as short as possible (max. 1 m from the heat source), without any valves or other shut-off fixtures.

- be cautious, water can be hot.

- remove the plug [3] and cap [2], take out the nozzle [7] with float [6], remove the float [6] carefully, moving the guiding piece on the board [5] and turning it 90° to the left or to the right,

- flush the valve body [1] to remove any contaminants,

- blow and flush the nozzle [4] slightly, check for leaks and for the condition of seal [6],

- install the vent again, proceeding in reverse order, and screw it into the shut-off valve seat.

A safety valve used correctly does not require any maintenance. It is recommended to open the valve for a short time at least once a month. Make sure that the liquid flow out of the safety valve outlet does not damage anything or cause any burns, then open the valve outlet for approx. 1 second, turning the water knob in the direction indicated by the arrow. Release the knob. The valve should close immediately and the liquid flow should stop completely. Otherwise, the valve should be considered faulty and removed with a new item.

**NOTE!** Incorrect installation, startup or maintenance of the safety group kit, contrary to the above instructions and regulations in force in the country of installations, proper operation of the kit can be interrupted, and the user and/or the installation may be at risk. In such cases, neither the manufacturer nor the reseller shall be liable for any consequences, damages, losses, costs or injuries of the user or any other persons or parties. Before you start using the installation protected with this safety group kit, make sure that the entire system of connections is tight in terms of plumbing fixtures. Water

temperatures above 50°C may cause severe burns. Follow the necessary precautions during installation, startup and maintenance of the safety group kit, to avoid any hazard to people or property caused by high liquid temperature.

**RU**

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:

Группа безопасности – это комплексная система, защищающая обогревательные системы, работающие в закрытых системах и системах водоснабжения от опасного роста давления, вызванного ростом температуры воды в системе и ее тепловой нестabilitет. Комплект состоит из компонентов, выполняющих следующие функции:

- защита от роста давления в системе, выше допустимого значения (мембранный вентиль безопасности),

- автоматическое удаление воздуха из системы, не требующее обслуживания (автоматический воздухоудалитель с отсекающим вентилем) – применяется только к группам безопасности для установок центрального отопления,

- текущее сканирование давления в системе (манометр),

- возможность подключения общего резервуара (быстрое соединение 3/4").

Группы безопасности для ц.о. предназначены для монтажа в водных системах центрального отопления (обогревательные мощности до 50 кВт).

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:**

Рабочая температура: 95°C

Рабочее давление: до 0,6 МПа (6 бар)  
Максимальная временная температура воды: 110°C  
Балка комплекта группы безопасности выполнена из латунного профиля CW617N и монтажной панели из нержавеющей стали AISI 304 (1,4301). Внутренняя резьба в соответствии с ISO 228-1.

Группа безопасности предназначена для мембранных резервуаров вместимостью до 35 литров и диаметром не более 320 мм. Для подключения сосуда используется быстрое соединение 3/4" с внутренней резьбой (только выбраные модели).

#### МОНТАЖ:

**Внимание!** Прежде чем начать монтаж, необходимо очистить и прополоскать систему, удалив возможные стальные загрязнения.

Винтовые соединения необходимо уплотнить с использованием техник, применяемых в водных системах, в частности телефонной ленты, патлы. Не используйте слишком большую силу количества уплотняющих материалов в случае гидравлических подключений. Сочетание автоматического воздухоходства с отсекающим вентилем не требует дополнительного уплотнения (есть прокладка типа o-ring). Открутите заглушку [3] примерно на 2 оборота. Закрученная заглушка блокирует воздухоходство.

В заводских настройках вентили безопасности установлены на давление водосброса, обозначенное на клапане, изменение настроек невозможно и запрещено. Труба, соединяющая систему с группой безопасности, должна быть максимальной короткой (макс. 1 м от источника тепла) и не может иметь вентиля, либо других отсекающих устройств. Правильно выполненная система с вентилем безопасности, должна быть оборудована соответственно подобранным [по объему] и установленным [предварительно давлением] мембранным резервуаром.

#### ВНИМАНИЕ! Опасность охока.

Необходимо обеспечить безопасный отвод, выбрасываемой воды с вентиля безопасности путем применения трубы для выброса, установленной исключительно под углом вниз, ведущей к сточному каналу, способному принять весь выброс. Диаметр отводящей трубы должен соответствовать диаметру выхода вентиля безопасности и не может быть длиннее, чем 2 м, при максимально двух поворотах.

Запрещается установка каких-либо элементов, которые могли бы закрыть или ограничить выход вентиля безопасности.

#### ХОД:

Вода в системе ц.о. не может содержать загрязнений, которые могут забыть сопло воздухоходства или вызвать неплотность вентиля безопасности.

В случае неправильной работы автоматического воздухоходства, необходимо:

- открыть воздухоходство от отсекающего вентиля [8] в последней фазе открытия может произойти небольшой кратковременный вытек воды - будьте осторожны, вода может быть горячей.

- открыть заглушку [3], а также гайку [2], вынуть сопло (7) с плоским [6], осторожно снять гайку [5], передвигая направляющий элемент по пластине [5] и поворачивая под углом 90° влево или вправо,

- прополоскать корпус [1] от загрязнений

- форсунки [4] легко продуть и прополоскать, проверить их проходимость и состояния прокладки [6]

- установить воздухоходство в обратной очередности и закрутить его в разъем отрезающего вентиля.

В случае правильно использования вентиля безопасности он не требует ухода. Рекомендуется кратковременное открытие вентиля минимум раз в месяц. Убедившись, что жидкость, достающаяся из выхода вентиля безопасности ничего не повредит и никого не ошпарит, откройте выход вентиля примерно на 1 секунду, покручиванием ручки вентиля по часовой стрелке. После отпускания ручки вентиль должен немедленно закрыться, а вытекание жидкости полностью остановится. В ином случае вентиль неисправен, и его необходимо заменить на новый.

#### ВНИМАНИЕ!

В случае неправильной установки, запуска и ухода за комплектом группы безопасности, не соответствующими данным инструкциями и законодательству, действующему в стране установки, могут выступить нарушения в правильной работе комплекта, а также может появиться угроза, что пользователь и/или система будут подвергнуты опасности. В таких случаях производитель и дистрибутор не несут ответственности за полученные пользо-

вателем или другими лицами/субъектами последствия, повреждения, потери, расходы и поражения. Прежде чем начать эксплуатацию системы с данным комплектом группы безопасности, необходимо убедиться, что вся система соединений имеет гидравлическую плотность. Температура воды выше 50 °C может вызвать серьезные ожоги. Во время установки, запуска и ухода за комплектом группы безопасности необходимо соблюдать правила предосторожности, чтобы высокие температуры жидкости не подвергли никого и ничего опасности.

## HU

### HASZNÁLAT:

A biztonsági szett egy olyan teljeskörű rendszer, amely a zárt fűtési és HMV rendszereket védi a vízhőmérséklet megemelkedésével és a rendszerek leív víz hőtágulása által okozott veszélyek nyomásnövekedéstől. A szettet alkotó komponensek funkciói:

- megvéd a nyomásnövekedéstől, nem engedi a nyomást a megnedvezett érték fölött [membrános biztonsági szelép],
- arbanlárásmentes légtelenítés a rendszerekben (automata légtelenítő elzáró szeléppel) - kizárolás a fűtési rendszerek biztonsági szettje esetében,
- előremenő rendszernyomás jelzése (nyomásmérővel),
- tágulási tartály csatlakoztatási lehetőség (3/4" gyorscsatlakozóval).

Biztonsági szett fűtési rendszerekben való használata esetén max. 50 °C teljesítményű fűtési rendszerekhez.

### MŰSZAKI ADATOK:

Működési hőmérséklet: 95°C  
Működési nyomás: max. 0,6 MPa (6 bar)

Max. pilannanyi vízhőmérséklet: 110°C

biztonsági szett összetevői: CW617-es sárgázerű profilrúd és AISI 304 ([1,4301]) rozsdamentes acél szerelőlap. A biztonsági szettet membrán tárgulási tartályokhoz terveztek max. 35 l kapacitással, átm. < 320 mm. A belső menetes 3/4" gyorscsatlakozóval lehet a tárgulási tartály csatlakoztatni (csak a megfelelő modellek esetében).

### ÖSSZESZERELÉS:

Figyelem! Lisztszín meg és öblítse át a rendszert a szerezés megkezdésétől, és táloltsa el minden szárad anyagot a rendszerből.

A menetet tömítését a szokásos módon végezz el a szerezés megkezdésétől, pl. teflon szalaggal vagy kenderrel. Ne alkalmazzon túl nagy erőfeszítést vagy túl sok tömítőanyagot a vizes csatlakozásoknál. Az automata légtelenítő elzáró szeléppel nem igényel további tömítést (O-gyűrűvel) van ellátva. Csavarja ki a fejét (3) kb. 2 fordulattal. A szorosan beépített fej nem vegye felükön légtelenítést.

A biztonsági szelép gyári beállítása a szelépen jelzett légtelenítési nyomas, a beállításnak módosítása nem lehetséges és nem is engedélyezett. A rendszert a biztonsági szettet összekötő cső hossza a lehető legrövidebb legyen (max. 1 m a hőforrásról, bármiféle szelép vagy elzáró elem nélkül). A biztonsági szeléppel ellátott megfelelő rendszerekhez megfelelő kiválasztott membrános tárgulási szűkséges, a tekintetbe véve a kapacitást és a beállításokat (kezdeti nyomás).

### FIGYELEM! Égesi veszély.

Ügyeljen a biztonsági szelépen keresztül leeresztett víz biztonságos leengedésére – használjon a szennyvízcatornába fokozatosan ereszkedő leeresztőszövetet, amely képes átereszteni és fel fogni a teljes leeresztést mennyiségével. A leeresztő cső átmérője egyezen meg a biztonsági szelép kimeneti átmérőjével és nem lehet hosszabb 2 m-nél, max. két hajlítással. Ha bármilyen rendellenességet észlel az automata légtelenítő működésében:

- csavarja ki a légtelenítőt az elzárószelepről [8]; egy pillanatig víz folhat ki a csavarás utolsó fázisában – legyen óvatós, hogy elzárja vagy korlátozza a biztonsági szelépen keresztül való ütést.

### KARBANTARTÁS:

A központi fűtési rendszerben leív víz nem tartalmazhat olyan szennyező anyagokat, amelyek eltörölhetik a légtelenítő fűvökiját vagy szívárgást okozhatnak a biztonsági szelépen.

Ha bármilyen rendellenességet észlel a központi fűtési rendszerben:

- csavarja ki a légtelenítőt az elzárószelepről [8]; egy pillanatig víz folhat ki a csavarás utolsó fázisában – legyen óvatós,

a víz forró lehet.

- vegye le a dugót és a fejet [3], vegye ki a fúvókat [7] az úszóval [6], óvatosan távolítsa el az úszót [6], mozgassa a vezetőről a szelépet [5] és forgassa 90°-kal balra vagy jobbra, - mosza át a szelépettestet [1] a szennyeződésnek eltávolításához,
- fújón bele és enyhén öblítse át a fúvókat [4], ellenőrizze a tömítés állapotát [6] és hogyan nem szívárog-e,
- szerejre viszsa a légtelenítőt, és csavarja be az elzárószelep fészkébe.

A megfelelően használt biztonsági szelép nem igényel semmilyen karbantartást. Ajánljott a szelépet legalább havonta egyszer egy rövid időre megnyitni. Bizonyosodjon meg róla, hogy a biztonsági szelépen keresztül áramló folyadék nem tesz kárt semmiben és nem okoz egési sérelést, majd nyissa meg a szelépet kb. 1 másodpercre, fordítva a szelépen lévő gombot a nyíl által jelzett irányba. Engedje el a gombot. A szelép azonnal záródik és a folyadék áramlása teljesen megszűnik. Amennyiben nem ez történik, a szelép hibás és ki kell cserélni.

### FIGYELEM!

A biztonsági szett helytelen beépítése, beindítása vagy karbantartása, a fenti instrukciók vagy a részletek országában érvényben lévő szabályok be nem tartása esetén a szett működését meg kell szakítani, mivel a használó és/vagy a rendszer veszélyben lehet. Ilyen esetekben sem a gyártó, sem a forgalmazó nem terhelő semmiféle felelősséggel a következményeket, a felhasználó vagy egyéb személyt vagy feleket ért károkért, veszteségekért, költségekért, sérülésekért. A biztonsági szeléttel védett rendszer használataiban megkezdő előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a csatlakozások a teljes rendszerben szorosak, megfelelően a csőszárlésekkel komoly égesi sérelmeket okozhat. A biztonsági szell szérelése, beindítása és karbantartása alatt tartsa be a szűköségek óvintézkedésekét, hogy elkerülje a magas hőfokú folyadék által emberben vagy tulajdonban okozott károkat.

## BG

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:

Групата за безопасност на системите за централно отопление и инсталации за питейна вода представлява цялостна система за защита на инсталации, работещи в затворена система от опасно увеличаване на налягането, причинено от нарастващото на температурата на водата в инсталацията и нейното температурно разширение. Блокът състои със стъпки от елементи, изпълняващи следните функции:

- защита спрямувашана на налягането в инсталацията над допустимата стойност (мембранин клапан за безопасност),
- отстраняване на въздуха от системата без нужда от обслугване (автоматичен обезвъздушител със спирален вентил) – отнася се само за групите за безопасност на системите за централно отопление,
- текучо отчитане на налягането в системата (манометър),
- възможност за свързване на разширителен съд (бърза връзка 3/4").

Групата за безопасност са предназначени за монтаж във водни системи за централно отопление (т.е. отоплителни системи с мощност до 50 kW).

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

Температура на работа: 95°C

Работно налягане: до 0,6 MPa (6 bar)

Максимална моментна температура на водата: 110°C

Гредантна група за безопасност е предизработена от атмосферни профили CW617 и монтажната плоча от неръждаема стомана AISI 304 ([1,4301]). Вътрешни резби съгласно ISO 228-01.

Групата за безопасност е предназначена за мембрани съдове с капацитет до 35L, с диаметър < 320 mm 3/4" бърза връзка за свързване на разширителен съд (бърза връзка 3/4").

Групите за безопасност са предназначени за монтаж във водни системи за централно отопление (т.е. отоплителни системи с мощност до 50 kW).

### МОНТАЖ:

**Внимание!** Преди монтажа трябва да почистите и промийте инсталацията за премахване на евентуални твърди замърсвания.

Резовите съединения трябва да се уплътнят съгласно техническите, използвани във водни инсталации, напр. с телефонова лента, кълчица. Не използвайте прекалено

много сила и количество уплътнителни материали при изпълнение на хидравличните връзки. Връзката на автоматичния обезвъздушител със спирален вентил не изисква допълнително уплътнение (използвано е уплътнение O-ring). Развийте капачката на вентила [3] от около 2 оборота. Затегнатата капачка не позволява обезвъздушване.

Предлаганият клапан е с фабрично настроено налягане за изпълнение, съзначено върху клапана, промяната на тази настройка е невъзможна и забранена. Тръбата, съвръзваща инсталацията с групата за безопасност трябва да бъде възможно настройка и забранена. Тръбата, съвръзваща инсталацията с групата за безопасност трябва да бъде възможно настройка и забранена. Тръбата, съвръзваща инсталацията с групата за безопасност трябва да бъде възможно настройка и забранена.

Предлаганият клапан е с фабрично настроено налягане за изпълнение, съзначено върху клапана, промяната на тази настройка е невъзможна и забранена. Тръбата, съвръзваща инсталацията с групата за безопасност трябва да бъде възможно настройка и забранена.

Предлаганият клапан е с фабрично настройка и забрана.

Предлаганият клапан е с фабрично настройка